



安全理事会

Distr.: General
16 July 2002
Chinese
Original: English

安全理事会主席的说明

安全理事会成员在 2002 年 7 月 16 日就刚果民主共和国局势进行非正式协商后商定，将所附联合国人权事务高级专员关于 2002 年 5 月 14 日和 15 日基桑加尼发生的事件的报告作为安全理事会文件（见附件）分发。

附件

联合国人权事务高级专员关于刚果民主共和国 2002 年 5 月 14 日和 15 日基桑加尼发生的事件的报告

A. 引言

2002 年 5 月 24 日安全理事会在主席声明中让我注意“2002 年 5 月 14 日及其后不久发生在基桑加尼的事件的严重性”。在声明发表后，作为第一步，一个由联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）和我的办事处组成的联合工作特派团于 5 月 14 日至 30 日前往基桑加尼调查，并于 5 月 31 日返回报告。初步报告表明需要进行专家级调查。鉴于刚果民主共和国人权局势特别报告员无法前往，我与联合国人权委员会最相关的专题机制，即法外处决、即决处决或任意处决问题特别报告员阿斯玛·贾汉吉尔女士联系，请她代表我访问这个地区并进行进一步调查。她回答同意，并于 2002 年 6 月 16 日至 22 日前往刚果民主共和国实况调查，访问了金沙萨、戈马和基桑加尼等地。这份初步报告主要说明特别报告员调查团最重大的调查结果和从那以后收集的进一步资料。报告中载有需要紧急注意的意见和建议。

特别报告员在访问期间有机会会晤了刚果民主共和国政府的代表，其中包括人权部长、司法部长和外交部副部长。她在访问中还同联合国机构和国际非政府组织的代表举行了若干会议。在访问的所有地点，特别报告员还会晤了民间社会的许多代表，包括宗教界人士、地方人权非政府组织代表和单独的人权活动分子。她还同目击证人和受害者的家属进行了谈话。在戈马和基桑加尼，特别报告员会见了刚果民主联盟（刚果民盟）戈马派领导人的代表。刚果民盟戈马派当局向她提供了一份刚果民盟戈马派任命的调查委员会对 5 月基桑加尼事件的调查报告。¹

5 月 14 日后基桑加尼的局势仍然动荡，立即需要采取预防性措施，才能制止新的暴力事件。刚果民盟戈马派当局的暴行非常严重，可能引起进一步报复，可能会爆发一系列暴力事件，并蔓延到刚果民主共和国的其他地区。对这类暴力事件几乎没有任何威慑力量，因为当权者即使严重侵犯人权，如大批杀人，也几乎肯定可以逍遥法外。特别报告员打算在向人权委员会第五十九届会议提出的另一份调查团报告中详细完整地说明她的访问情况。

特别报告员告诉我，她访问期间还比较自由。虽然理论上她可以自由去看她希望看的所有人和地点，但是严峻的安全局势和人们对刚果民盟戈马派当局的普遍恐惧使她不能见到拥有重要情报但是不愿在任何地方被人看到接近特别报告员的某些人。尽管受这些限制，但是特别报告员还是获得了大量资料，她在允诺

¹ 本报告附件一。

保密的情况下获得了充足的材料，从中可以得出明确结论，即 2002 年 5 月 14 日刚果民盟戈马派当局即决处决或法外处决了许多平民、士兵和警察。

为了紧急答复安全理事会对我的要求，本报告主要说明 5 月的基桑加尼事件并急速完稿。为了从较广泛角度看待目前发生的事件，我要指出，在前几年的不断冲突中，该国曾发生多起屠杀和法外处决事件。而有罪不罚仍然是刚果民主共和国发生侵犯人权事件的主要原因。

B. 调查结果和意见

显然，调查必须继续进行，以查明事实细节，以及 2002 年 5 月 14 日当天和随后在基桑加尼所发生事件的受害者和行凶者的情况；同时我愿根据特别报告员提供的资料以及现阶段她得到的证词，提出一些初步意见。这些材料表明，至少在五个主要地点发生了法外处决和即决处决，详情如下。² 在叙述这些情况时，还将设法大致列出时间顺序，以显示 2002 年 5 月 14 日在基桑加尼发生各事件的显然顺序。

2002 年 5 月 14 日 5 时左右，据报道，基桑加尼中心发生零星枪击，据称政见不同分子还前往当地监狱，释放囚犯，并前往刚果国家广播电台。6 时，据报道，叛变者显然没有遇到明显的抵抗，或开枪，占据了电台。反叛人员在广播中呼吁人们起来反抗“卢旺达入侵者”，“杀死卢旺达人”，“把他们赶走”。许多同特别报告员谈话的人给了她广播录音的誊本。³ 异见分子还呼吁联刚特派团及该团霍加皮电台向刚果民主共和国政府通告局势，并转请对他们空中支援。他们还点名呼吁军事指挥官和民间社会组织加入他们的行列。因此，平民和士兵响应广播，从基桑加尼郊外乡镇前往城市中心。7 时 50 分至 8 时 10 分，据报道，刚果民盟戈马派当局通过无线电广播宣布，他们收复了刚果国家广播电台，显然未经过任何抵抗。在随后的广播中，第 7 旅代理旅长 Ivon • Nguizama 和省长向民众讲话，宣布“捣乱分子和窃贼正在逃跑，刚果民盟再次完全控制城市”。（Ivon 旅长现在戈马在押。特别报告员见了他。）还命令民众留在家中，因为刚果民盟部队将“格杀街上的人”。省长在电台广播中还禁止所有聚会和公共集会。中午 12 时，刚果民盟戈马派重新控制城市。大约 11 时或 12 时，两架飞机载大约 120 名士兵从戈马飞往基桑加尼。同时，一架飞机载有一个高级军事代表团从戈马飞来，其中包括基桑加尼的第 7 旅实任旅长、曾在戈马访问的指挥官 Laurent Kunda、

- ² a. Mangobo 市，
- b. Bangboka 机场，
- c. Ketele 军营，
- d. Tshopo 桥，
- e. 第七旅旅部拘留所。

³ 本报告附有联刚特派团的录音誊本（附件二）。

他的前任指挥官 Gabriel Amisi（还称为“Tangofort”）以及第 72 旅旅长 Bernard Byamungu。

根据刚果民盟戈马派任命的正式调查委员会的报告，民众响应反叛分子袭击“卢旺达人”的号召，杀死 7 人：（1）卢旺达商人 Ndayire 先生在“Lengema”大楼前被石头砸死；（2）Ivon Nguizama 指挥官的警卫“Zairois”被带出监狱杀死，尸体在基桑加尼市中心被焚烧；（3）指挥官 Saidi 在 Mangobo 在市政府大楼外被人用乱石和砍刀打死；（4）肇事者在 Mamayemo 大街刚果民盟戈马派指挥官 Franck 的住所寻找他，却杀死了客人 Bongungu Fili；（5）在同一事件中，一名三岁儿童被打死，显然是被流弹打死；（6）赫马族警官 Okito 是 Lumbulumbu 营地指挥官，在 Mangobo 被打死；（7）一名年轻妇女 Yalanga 被人用砍刀杀死，显然因为她有“卢旺达人的长相”。国际观察员和当地独立观察员提供的资料也承认了占据刚果全国广播电台期间据称被暴徒杀害的这几个人。

刚果民盟戈马派当局在同特别报告员讨论时强调，他们认为，反叛分子广播中“杀死卢旺达人”的呼吁不仅是指有卢旺达国籍的人，即外国人，还指刚果人的图西人和穆伦格人。当局认为，在当地语言“Lingala”中，没有明确区分卢旺达国民和刚果人的图西人。结果是所有卢旺达人特征的人也都有被杀的危险；这是刚果民盟戈马派的说法。然而其他当地人告诉特别报告员说，Lingala 语对那两种人是有明确区分的。这种说法没有意义，因为当时明显是煽动对卢旺达国民使用暴力。鉴于该区族裔状况复杂，暴徒可以把意思延伸，袭击所有有卢旺达特征的人。在基桑加尼同当局会晤时，Laurent Kunda 指挥官对叛变分子出于族裔动机煽动杀人表示悲痛。他解释说，他的警卫是一名图西刚果人，在拘留所中还有另外一名非图西人同事，但群众只是把他的警卫拉出去杀害。

除上述的杀人事件之外，刚果民盟戈马派调查委员会的报告还列出第二类受害者，包括：（a）叛变分子同效忠分子战斗中被杀的士兵和警察；（b）刚果民盟戈马派部队在解除平民武装时被杀的平民。报告表示，这类中被指名包括一名效忠的警察和一名男性平民。

根据该报告所述，一伙叛变者认识到叛乱即将失败，便和所谓的“Bana Etats-Unies”（一个军事政治团体，叛变者曾在电台上广播要求他们加入叛乱）一道逃往 Mangobo 市，使该市的枪战继续不断。刚果民盟戈马派的报告指出 21 名平民，是据传在 Mangobo 市叛变者与效忠刚果民盟戈马派的部队的交火中被杀。

据其他消息来源，其中包括几名目击者，说 2002 年 5 月 14 日和 15 日，效忠戈马派的军队对 Mangobo 市，特别是 Matete Walengola, Walendu, Bambole, Baboa 和 Babali 地区的手无寸铁的不论男女老幼平民故意滥用过度的、造成致命后果的武力。据报告，有些平民死亡是由于恐吓民众而不论男女老幼的胡乱开枪造成的，另外一些受害者看来是被抓去在法外处决中丧命。据报告，另外还有数目未定的一些人被绑架，从 Mangobo 市失踪。在这些行动中有众多的关于洗劫、

虐待和强奸的报告。在未进行更深入的调查之前，无法确定 Mangobo 市被即决处决和法外处决的人的准确数字，但是，特别报告员确实掌握了 2002 年 5 月 14 日在该市被法外处决的 48 个平民的资料，包括姓名。上述说法得到了受伤的目击证人以及受害者家属的充分肯定。处理受伤者的医生证实，许多伤者都是被近距离开枪打伤的。在一个案中，一个男子在沐浴中被开枪打死。

据报告，5 月 14 日上午大约 9 点，效忠刚果民盟戈马派的军队开始抓捕被指控参与叛变的警察和军人，主要是在 Makiso 和 Camp Ketele。据说，许多警官在被召到第七旅旅部接受调查之后也被拘留。据报告，刚果民盟戈马派军官还没收了私人车辆，后来经目击者辨认，运送被即决处决的拘留者和将尸体拉去掩埋用的就是这些车辆。目击者的证词以及报告说，5 月 14 日晚上，卡车将数目不明的士兵和警察运往基桑加尼以东 15 公里的 Bangoka 机场，据称，这些人在那里被处决，埋葬地点不明。在一个案中，两个士兵遭枪决，但是其中一名死里逃生，因为他中枪后昏过去，开枪者以为他死了，弃之而去。他后来设法从那里逃走。不少人向特别报告员反映说，一些士兵失踪前拘留在 Bangoka。特别报告员还听取了关于在基桑加尼的 Ketele 军营进行的即决处决的证词。

5 月 14 日夜里，还有人看到载着被捕的警察和士兵的卡车开到 Tshopo 桥和 Unibra 海滩。据报告，在这项行动之前，刚果民盟戈马派士兵封锁了通往该桥的所有通道。目击者描述许多双手被捆绑着的警察和军人如何被命令躺倒在地上，然后在 Tshopo 桥上被刚果民盟戈马派士兵开枪打死、被大砍刀砍死或被割断喉咙。据报告，许多行凶者是戴红色贝雷帽的士兵。有些尸体看来在被扔到河里之前已经被砍去头部。据报告，有些尸体被放在塑料袋里。与特别报告员面谈过的一个证人曾经遇到四个士兵，并与他们交谈，那四个士兵参与了即决处决之后的尸体处置之后，正在清洗身上和衣服上的血迹。后来，证人还看到士兵试图洗掉桥上的血迹，把沙子撒在桥上。特别报告员见到住桥边的一些证人，他们说听到枪声，后来看到桥上血迹斑斑。关于 Tshopo 桥上的“行动”的消息似乎很快传开，次日就有不少人已经知道了。

5 月 16 日上午，这座桥重新开放，附近仍然留有几名士兵。到傍晚时，第一批尸体浮出 Tshopo 河上。据一位目击者称，浮上来的第一具尸首赤身裸体，双手被用一件内衣捆绑在一起。次日大约上午 7 点，更多的尸体浮出水面，一些尸体没有头部，其他的不是被捆绑着就是被装在袋子里。5 月 16 日和 17 日，在 Unibra 海滩的桥的附近以及更下游的 Isangi 一带水面上，渔民和当地人看到至少 20 具尸体。5 月 17 日 7:00 至 8:00 之间，联刚特派团军事观察员以及负责人权事务的人员看到河里漂浮着十二具尸体。因此，5 月 17 日大约 8 时 30 分，刚果民盟戈马派士兵封锁了这座桥以及海滩周围的地区。为了防止当地围观者靠近，士兵们向空中开枪示警。联刚特派团工作人员试图接近现场，但是遭到断然拒绝。证人亲眼目睹刚果民盟戈马派士兵打捞尸体，将尸体装到两辆卡车上，其中一辆卡车为黄色的 Leyland 牌卡车（牌照号码 HZ51 67B），是刚果民盟戈马派军官在此

前从该车的私人车主那里征用的。该消息来源还说，那些尸体被运到一个不知名的地点掩埋。

据称，从河里打捞上来的尸体被埋在一个不知名的地方。谣传，在 Bangoko 机场跑道尽头的附近有一个乱葬坑。收到的另一份报告称，在红十字会墓地挖了一个乱葬坑，后来被弃置不用。在红十字会墓地确实挖了一个很大的坑，没有掩盖。刚果民盟戈马派当局承认打捞到十一具尸体，但是当问及从河里打捞上来的尸体被埋在哪里的时候，却支吾其词。他们回答说，有些尸体是他们埋的，另外一些是当地红十字会埋的，但是没有透露这些坟墓的地点。

关于上述事件，刚果民盟戈马派调查委员会的报告称，据称有一伙四个叛变者向 Tshopo 河的方向逃跑，在那里，他们抓住一个比利时商人 Troupin 先生作为人质，偷了他的机动艇。在丢弃 Troupin 先生之后，据称，在这些叛变者到达 Bumba 镇之前，机动艇倾覆。其中一人被淹死，另外三人活了下来。但是，刚果民盟戈马派的报告说，从 Tshopo 河至少打捞上来 11 具在试图逃跑时被淹死的叛变者的尸体。当问及这些尸体被埋在何处时，刚果民盟戈马派当局没有提供准确的地点或坟墓的具体地点。刚果民盟戈马派调查委员会的报告也没有具体提及这个问题。刚果民盟戈马派矢口否认在 Tshopo 河上发生过任何处决。刚果民盟戈马派的报告显然存在漏洞。举一个例，刚果民盟戈马派委员会称有一名叛变者被淹死，后来又承认从河里打捞上 11 具尸体，但是没有提供关于这些尸体来自何处的任何细节。

在基桑加尼第七旅旅部的拘留中心拘留了十七名叛离者（反叛者）。特别报告员前往该拘留中心时有下列被监禁者：Bembide Gegbele、Kongolo Ekofo、Jean-Claude Azagu、Roger Besoke、David Bofola、Toso Alomo、Gelongo Bolima、Nyembo Kitenge 和 Kasongo Monga。这一群人中的另一名犯人 Mudaka Akungu 据说被送医住院，其余七人被送去“再教育”。一名犯人已在较早时获释。特别报告员会见了其中三人，他们担心生命会遭到危险。特别报告员在视察拘留中心期间并在后来了解到，一些犯人已被押出拘留所并遭枪杀。这些犯人的家属未得到有关他们命运和下落的任何消息。他们从一名逃脱的士兵获悉，被拘留者中的一些人在被向另一处转移时遭枪杀。

刚果民盟戈马派委员会的报告查明，2002 年 5 月 14 日及紧接之后的事件共造成 41 人死亡。根据该报告并如上文所述，直接被效忠刚果民盟戈马派的部队杀害的仅有一人，即一名武装平民。对其余 40 起死亡的说明如下：7 人被无法控制的暴徒杀害，一名效忠刚果民盟戈马派的警官在与叛变者对峙时遭到杀害，11 名叛变者在试图逃跑时淹死在 Tshopo 河中，21 名平民在两方在 Mangobo 市交火中丧身。换言之，仅有两名武装战斗人员在这些冲突中被杀，21 名平民是所谓“附带损害”中丧身的。刚果民盟戈马派领导人在与特别报告员讨论时说，5 月 14 日或其后期间，他们的部队没有以即决处决或其他方式处决过任何人。

若干人给了特别报告员几份据称是被当局处决的人的名单。特别报告员尽可能认真地反复核对了这些名单。⁴ 按照她依所得材料进行的计算，查明有 103 名平民和 60 名警察及军人据报在 5 月 14 日的事件中被即决处决。另发现 Tshopo 河上漂浮着 20 具尸体。有人指出，抛进河里的若干尸体可能永远不会浮出水面或被人发现。这些数字只能略示即决处决的可能规模。

在刚果国家电台被占据以及反叛者进行广播之后，当局确实有理由感到关切并有必要反制。首先，他们的地位遭到了兵变的挑战。其次，电台确实煽动民众采取针对“卢旺达人”的暴力和杀人行动。然而，刚果民盟戈马派残酷地策划了报复和镇压，对包括士兵和警察的一部分人进行集体惩罚，意图压制对刚果民盟戈马派的迫害及对与在该地区的卢旺达军队结盟的抗议。5 月屠杀事件只是加剧了紧张局势，也加剧了对当局及其卢旺达盟友的对立。

刚果民盟戈马派当局正在利用这种局势，他们强调并宣传说，叛变者是直截了当地要求民众杀害刚果图西人和穆伦格人。他们还为当局在叛乱后以保护图西人的请求为由的使用武力行为进行辩解。这样，他们已使图西人社区孤立于人口的其他部分之外，使他们成为弱势群体并使社会分化。若干谈过话的人警告会发生可能由当局本身发动的种族暴力行为，对人民进行又一次“行动”，以便有效地压制对刚果民盟戈马派的所有反对。鉴于刚果民主共和国境内的暴力和基于种族的冲突历史的严重性，我关切的是局势可能会急剧恶化。

民间组织成员期望联刚特派团进行实际干预，保护人民免受刚果民盟戈马派在 5 月 14 日之后的暴行和肆虐。民间组织的大批成员和领导现时正在逃亡。他们的生命处于危险之中，因此指望联刚特派团保护他们。联刚特派团受到很大的压力。在目前情况下，他们的存在是至关重要的。安全理事会 2002 年 6 月 14 日第 1417 号决议为联刚特派团提供了重要立法根据，根据该决议，特派团可以保护即将面临实际暴力威胁的平民。

刚果民盟戈马派官员和其他观察者在与特别报告员讨论时表明，他们已注意到 5 月 14 日事件前后在人民、军方和警方中都有不安和日益加剧的紧张状态。3 月 8 日，大批学生在基桑加尼对停电举行抗议。在太阳城进行的刚果人对话进展甚微，更使人民感到失望。士兵和警察的工资没有正常支付，使他们更为沮丧。于是，在反叛者的号召下，大约有四、五千平民自发地出动，进一步支持了一种印象，那就是基桑加尼的人民反对卢旺达爱国军（爱国军）部队的驻留，并要当局对此负责。⁵ 5 月 14 日的背景突显了局势的脆弱性。应该指出，紧张局势并未结束，有人预言，如果不注意 5 月 14 日的杀人事件，如果不将应对此负责的人绳之以法，就可能发生进一步的流血和屠杀事件。

⁴ 相似的姓名只计算一次。同时应指出，同一个人可能出现在不同的姓名之下。

⁵ 4 000-5 000 的数字是当局提供的。

C. 结论和建议

结论

1. 基桑加尼的事实政府——刚果民盟戈马派——必须对重新控制该市无线电台后发生的屠杀事件负责。特别报告员已获情报确认有 103 名平民和至少 60 名士兵与警官被刚果民盟戈马派当局法外处死。有报告说，事件发生几天后，在 Tshopo 河上发现了另外 20 具身份不明的尸体。这些数字明显超过刚果民盟戈马派所提供的数字，从而进一步突出表明有迫切必要将行凶者绳之以法。受害者的实际人数可能高于迄今已查明的数字，因为目前所掌握的数据是在巨大压力下，在饱受创伤和充满恐怖的社会中收集和整理的。
2. 刚果民盟戈马派所进行的正式调查则并未努力，力图使其代表和士兵免于侵犯人权的罪责。它还进一步加强了一种说法，即：当局正竭力保护行凶者并掩盖真相。
3. 基桑加尼第七旅旅部拘押所的被拘押者有着一种真实的恐惧，害怕当局会在未进行任何合理审判前将他们处死。
4. 有些民间社团的成员正在逃亡之中，因为他们确实害怕当局对他们使用暴力。特别报告员倾向于得出结论认为，这些人处于生命危险，需要立即得到保护。
5. 刚果民盟戈马派当局没有采取任何建立信任措施来缓解对族裔报复的恐惧或努力争取民众去解决可能正在社会中积聚的族裔紧张状况。正相反，当局中的一些成员似乎有一种倾向，要把一切都归因于族裔煽动，并借题发挥，进一步加剧局势的恶化。
6. 在过去几年里，冲突中的各派在刚果民主共和国境内制造了许多起屠杀事件。有罪不罚现象继续是该国境内侵犯人权事件的一个主因。

建议

1. 安全理事会必须向刚果民主共和国境内冲突的所有各方施加压力，迫使其尊重人权和人道主义法，在发生武装冲突时保护平民，并消除有罪不罚现象。特别是，安理会需要再次要求所有邻国施加影响，促使各当事方履行其人权和人道主义法义务。在这方面，我注意到安全理事会第 1417(2002)号决议第 7 段重申联刚特派团有责任保护立即将遭受肉体暴力威胁的平民。
2. 冲突的所有各方必须紧急处理根深蒂固的严重侵犯人权行为的有罪不罚现象。在基桑加尼屠杀事件中，当局应立即采取步骤，逮捕那些下令或参与实际屠杀平民、士兵和警察的人。涉嫌在无线电广播煽动下杀人的一般民众也不应享有任何豁免。

3. 鉴于上述所有情况，安全理事会应以具体建议指示联刚特派团和人权专员办事处，使我们能够进行后续工作：

- 要求基桑加尼事实当局全面而公正地展开调查，包括查明受害者和行凶者的身份，以及采取具体措施，消除有罪不罚现象，同时给予受害者补偿，并防止此类事件再次发生

- 要求联刚特派团和我的办事处协助执行这些建议

- 要求安全理事会指明办法，以便能够为刚果民主共和国境内的平民提供切实保护——这可以包括加强法治和司法，以及可以使所有对侵犯人权行为和战争罪行负有责任的人难逃罪责的机制。
